

★ ARGUMENTO A FAVOR DE LA PROPUESTA 60 ★

¡Nadie debería tener que arriesgar la salud para conservar el trabajo! *Un voto por SÍ para la Prop. 60* es un voto para proteger a los trabajadores adultos de California contra las enfermedades. Los productores de pornografía se niegan a proporcionar un lugar de trabajo seguro a sus actores. Como resultado, miles de trabajadores han sido expuestos a enfermedades graves y potencialmente mortales. *Llegó el momento de que los productores de pornografía se hagan responsables de la seguridad y la salud de los trabajadores de la industria del cine para adultos de California.*

Desde 1992, la ley ha exigido el uso de preservativos en todas las películas para adultos producidas en California. De conformidad con la Cal/OSHA, *"Se exige el uso de preservativos para proteger a los trabajadores de películas para adultos contra la exposición a VIH y otras enfermedades de transmisión sexual"*. La Prop. 60 llena lagunas jurídicas en la legislación existente y mejora la aplicabilidad de la ley de modo que los productores de pornografía tengan que responder de inmediato en virtud de la misma ley de protección que rige en cualquier otra industria de California. La Prop. 60 solo hace responsables a los productores, directores y agentes de películas—no a los actores de películas para adultos.

La Asociación Médica Americana, la Asociación Americana de Salud Pública y otras instituciones de salud pública apoyan el uso de preservativos en las películas para adultos. Pero los productores de pornografía desconocen la ley abiertamente. Se quejan de que si se usan preservativos en sus películas disminuirán sus ganancias. Despiden y ponen en la lista negra a los actores de películas para adultos que quieren obtener protección mediante el uso de preservativos.

Cuando los productores de pornografía desconocen la ley exponen a los trabajadores a VIH, sífilis, clamidia, gonorrea, herpes, hepatitis y al virus del papiloma humano (VPH). Estudios científicos demuestran que los actores de películas para adultos tienen muchas más probabilidades de contagiarse de enfermedades de transmisión sexual que la población en general. Miles de casos de enfermedades—que se pueden transmitir a toda la comunidad—han sido documentados dentro de la industria del cine para adultos en los últimos años.

Los productores de pornografía dicen que los actores de las películas para adultos se someten a pruebas para detectar estas enfermedades. Pero las pruebas (¡que los trabajadores tienen que pagar!) no son adecuadas. No identifican con efectividad y a tiempo muchas enfermedades de transmisión sexual. Los preservativos brindan mayor protección. *¡Vote SÍ por la Prop. 60 para defender la seguridad de los trabajadores!*

Todos pagamos el precio cuando los productores de pornografía se niegan a cumplir las leyes. El costo para tratar el VIH durante la vida de una persona enferma es de aproximadamente medio millón de dólares. Se ha calculado que esta industria ha costado a los contribuyentes de California \$10 millones solo en gastos de tratamiento para el VIH. Además, los contribuyentes pagan cientos de miles de dólares por año para tratar enfermedades relacionadas.

La necesidad de fortalecer la legislación vigente reviste especial urgencia en la actualidad porque la industria del cine para adultos tiene dificultades para generar ganancias. Por ello, los productores de pornografía se opondrán más que nunca al uso de los preservativos. La Prop. 60 proporciona a los funcionarios de la salud las herramientas necesarias para garantizar el cumplimiento de la ley y que los trabajadores de películas para adultos tengan la protección adecuada.

Los productores de pornografía se han aprovechado de mujeres y hombres jóvenes durante demasiado tiempo. No se debe permitir a los productores de pornografía que sigan violando la ley que protege a estos trabajadores de California. Esto tiene que ver con la justicia y la responsabilidad. Visite [FAIR4CA.org](http://FAIR4CA.org) para obtener más información.

*¡VOTE SÍ POR LA PROP. 60!*

**CYNTHIA DAVIS**, Master en Salud Pública, Presidente de la Junta Fundación AIDS Healthcare

**GARY A. RICHWALD**, Médico, Master en Salud Pública, Antiguo Director Programa Contra las Enfermedades de Transmisión Sexual del Condado de Los Ángeles

**DERRICK BURTS**, antiguo trabajador de Películas para Adultos VIH Positivo

★ REFUTACIÓN AL ARGUMENTO A FAVOR DE LA PROPUESTA 60 ★

La Prop. 60 es peligrosa para los trabajadores y costosa para los votantes como usted. Esta iniciativa es la única a la que se oponen los principales partidos políticos.

Un grupo de interés especial ha gastado millones de dólares en redactar la Prop. 60 y en financiar la campaña. ¿Es una sorpresa que este grupo de interés especial también obtenga ganancias a partir de la propuesta? Se les dará la facultad de entablar innumerables juicios contra los trabajadores de películas para adultos y podrán embolsar multas especiales. Cualquier trabajador de estas películas podría ser demandado. La Prop. 60 también le brinda a CUALQUIER residente de California la capacidad de demandar a intérpretes de películas para adultos que producen películas para adultos. Aún a un trabajador enfermo. ¿Se imagina los abusos y acosos que podrían llevarse a cabo? Y los costos. No sorprende que la Oficina del Analista Legislativo (LAO) no partidaria estime un costo potencial para los contribuyentes de California de "millones de dólares".

Esto es lo que sucede cuando un grupo de interés especial gasta millones de dólares en una compleja iniciativa de trece páginas: iniciativa con tantos defectos y problemas que no tiene elementos positivos. Incluso

debilita la seguridad actual de los lugares de trabajo.

La OPOSICIÓN a la Prop. 60 está aumentando, incluidas las organizaciones de derechos civiles y de salud pública, como Equality California, APAC (la más grande organización de actores independiente) y el centro LA LGBT. El PARTIDO DEMÓCRATA DE CALIFORNIA y el PARTIDO REPUBLICANO DE CALIFORNIA se oponen a la Prop. 60.

La Prop. 60 es un planteamiento de "todo o nada" financiado por un solo grupo de interés especial. La política de seguridad de los trabajadores debe redactarse con el aporte de todos. VOTE NO POR LA PROP. 60.

Para obtener más información, visite Los Californianos contra el Acoso al Trabajador en [DontHarassCA.com](http://DontHarassCA.com)

**RACHEL "CHANEL PRESTON" TAYLOR**, Presidente del Comité para la Defensa de los Actores Adultos

**JERE INGRAM**, CIH, CSP, FAIHA, antiguo Presidente de la Junta para las Normas de Seguridad y Salud Ocupacional de California

**MARIE LOUISE "NINA HARTLEY" LEVINE**, Licenciado en Ciencias de Enfermería

★ ARGUMENTO EN CONTRA DE LA PROPUESTA 60 ★

VOTE NO POR LA PROP. 60: Esto es lo que sucede cuando un grupo de interés determinado tiene acceso a millones de dólares para financiar una campaña política. Esta iniciativa de 13 páginas está tan mal redactada que es la única iniciativa del año a la que se opusieron el PARTIDO DEMÓCRATA DE CALIFORNIA y el PARTIDO REPUBLICANO DE CALIFORNIA. Hasta el Partido Libertario de California se opone a la Prop. 60.

Quien la propone quiere hacerle creer que se refiere a la seguridad del trabajador. Sin embargo, se OPONE a la Prop. 60 la ÚNICA organización independiente *de actores de películas para adultos* del estado con cientos de miembros que pagan sus cuotas. En una carta al Secretario de Estado de California, el Presidente del Comité de Defensa de Intérpretes Adultos, Chanel Preston indicó que la iniciativa es peligrosa para la salud y la seguridad de los intérpretes.

También se oponen a la Prop. 60 muchas organizaciones de derechos civiles y salud pública, incluida Equality California, el centro Transgender Law, el proyecto AIDS Los Angeles, el centro Los Angeles LGBT y la fundación San Francisco AIDS.

Se OPONEN a la Prop. 60 líderes de negocios como la Asociación de Industria y Comercio del Valle (VICA).

Quien la propone quiere hacerle creer que se refiere a la seguridad del trabajador. Pero oculta el real impacto de la iniciativa de ley: la creación de un AUGUE DE LAS DEMANDAS sin precedentes que le costará a los contribuyentes "millones de dólares" y que amenaza la seguridad de los intérpretes.

La iniciativa de ley crea un nuevo derecho de acción privado que autoriza al Proponente Y al total de los 38 MILLONES DE RESIDENTES DE CALIFORNIA a presentar demandas directamente contra quienes producen o distribuyen contenido para adultos, lo cual podría incluir a los intérpretes de películas para adultos, incluso intérpretes lesionados, personal en el estudio y compañías de televisión por cable y satélite. Ningún otro trabajador de California puede ser demandado de esta manera. VOTE NO POR LA PROP. 60.

ESTOS SON LOS HECHOS:

- De acuerdo con el asesor fiscal no partidario de California, la Prop. 60

podría costarles a los contribuyentes "MILLONES DE DÓLARES" cada año, dinero que se podría gastar en educación, cuidado de la salud, bibliotecas, servicios policiales y de bomberos.

- La iniciativa de ley en la boleta electoral en última instancia para abogados litigantes, la Prop. 60, les proporciona a TODOS los californianos el derecho a demandar a quienes producen o distribuyen contenido para adultos, lo cual podría incluir a los intérpretes de películas para adultos, incluso intérpretes LGBT, personal en el estudio y compañías de televisión por cable y satelital. La presunción de culpabilidad de la iniciativa se podría aplicar a todas las películas para adultos futuras producidas en California en televisión por cable.
- La Prop. 60 podría forzar a los actores de películas para adultos a revelar públicamente *información privada*, incluidos sus nombres legales y sus DIRECCIONES PARTICULARES.
- Los empleados estatales tendrán que "analizar" las películas para adultos.
- El proponente nombrado está autorizado para que se le "tome juramento" como agente del estado; únicamente la Legislatura puede VOTAR para que sea retirado del puesto.
- Las parejas casadas que distribuyen películas producidas en sus propias casas podrían ser demandadas.

La Prop. 60 les costará a los contribuyentes millones de dólares, podría violar la privacidad de los trabajadores e incluso hacer del Proponente un agente del estado, indemnizado por contribuyentes como usted.

Por esta razón usted debe sumarse a los actores, los líderes de negocios, al PARTIDO DEMÓCRATA DE CALIFORNIA y al PARTIDO REPUBLICANO DE CALIFORNIA y votar NO A LA PROP. 60.

**MARK LENO**, Senador  
Distrito 11.

**JAY GLADSTEIN**, Médico  
Medicina Interna/Enfermedades Infecciosas

**JESSICA YASUKOCHI**, Vice Presidente  
Asociación de Comercio e Industria de Valley

★ REFUTACIÓN AL ARGUMENTO EN CONTRA DE LA PROPUESTA 60 ★

No se equivoque acerca de quienes se oponen a la Prop. 60. Son codiciosos productores de pornografía. Día tras día ponen en riesgo la salud y la seguridad de los actores de películas para adultos al forzarlos a actuar sin preservativos. Estudios recientes revelaron que uno de cada cuatro actores se ha contagiado alguna enfermedad de transmisión sexual grave. *¡Nadie debería tener que arriesgarse a contraer una enfermedad grave para conservar el trabajo!*

La práctica ilegal de asegurar las ganancias antes que la seguridad en la industria de películas para adultos está bien documentada. Los funcionarios que trabajan en el ámbito de la seguridad y la salud de California—Cal/OSHA—han gastado CIENTOS DE MILES DE DÓLARES en citaciones contra más de una veintena de productores pornográficos quienes violaron normas que exigen claramente el uso de preservativos en las películas para adultos.

Pero los funcionarios de Cal/OSHA frecuentemente no han podido actuar debido a lagunas jurídicas y limitaciones para hacer cumplir la ley. La Prop. 60 llenará las lagunas jurídicas y fortalecerá la capacidad de Cal/OSHA's para hacer cumplir la legislación vigente. *¡Es una cuestión de justicia y responsabilidad!*

La Prop. 60 está apoyada por NUMEROSAS ORGANIZACIONES MÉDICAS Y DE SALUD PÚBLICA, incluso:

- Asociación Estatal de Enfermeros Ocupacionales de California
- Academia de Medicina Preventiva de California
- Coalición del Sur de California para la Seguridad Ocupacional y la Salud
- Colegio Americano de Obstetricia y Ginecología —Distrito IX
- Asociación Americana de Salud Sexual
- Más allá del SIDA
- Instituto de Comunidades Unidas de California

Quienes han practicado la pornografía se han abusado de los actores durante demasiado tiempo. Los actores necesitan y merecen la misma protección de la seguridad y la salud en el lugar de trabajo que la que ya disfrutaban los trabajadores de la construcción, agricultores, enfermeras y millones de otros empleados de California.

*¡VOTE SÍ POR LA PROP. 60!*

**JEFFREY KLAUSNER**, Médico, Master en Salud Pública, Profesor de Escuela de Medicina de la UCLA

**PAULA TAVROW**, Doctora, Directora de Programa Bixby sobre Población y Salud Reproductiva de la UCLA

**AMANDA GULLESSERIAN**, Fundadora de Gremio de Profesionales Adultos del Entretenimiento Internacional (IEAU)